

SURYOYE

SURYOYE

ܣܘܪܝܘܝܐ

SÃO PAULO - DEZEMBRO/2017

NESTA EDIÇÃO:

ORAÇÃO	1
O PAPEL DA IGREJA	2
FESTA DE N. SRA E A IGREJA SIRIANA ORTODOXA- (2ª PARTE)	3
CULTURA ORIENTAL- O ENSINO NA IGREJA	4
SIGNIFICADO DE NOME	5
ORAÇÕES DE NATAL	6
NOTÍCIAS DA COMUNIDADE	7
TEXTOS EM ARAMAICO	10

INFORMATIVO SURYOYE

Suryoye é um órgão de divulgação interna da Igreja Siríaca Ortodoxa de Santa Maria.

Artigos - Peter Sowmy
Revisão - Aniss Sowmy

ORAÇÃO INICIAL

Nomes Agradáveis e Belos

(*xêmohe rēghíghe uxapírê*)

Nomes agradáveis e belos
 Chamaram-na os primeiros justos¹
 A Maria filha de Daví, Virgem Santa.
 Ezequiel, o exilado,
 Por “porta trancada”, chamou-a!
 Salomão, jardim trancado e fonte lacrada!
 E Daví, por “cidade” a chamou!
 Cristo é a vegetação nela
 Que sem semente dela floresceu
 E tornara-se às nações alimentação
 Pois no dia de Seu Nascimento
 Libertou-nos da maldição!²

Observações:

¹ os justos são o profeta e os reis mencionados

² maldição é o não existir eterno .



Altar-mor da Igreja Sta. Maria no dia de Natal antes da missa (2017) - São Paulo Brasil

ܡܘܨܘܠܐ ܘܡܘܨܘܠܐ ܘܡܘܨܘܠܐ ܘܡܘܨܘܠܐ
 ܡܘܨܘܠܐ ܘܡܘܨܘܠܐ ܘܡܘܨܘܠܐ ܘܡܘܨܘܠܐ
 ܡܘܨܘܠܐ ܘܡܘܨܘܠܐ (ܡܘܨܘܠܐ) - ܡܘܨܘܠܐ
 ܡܘܨܘܠܐ

“Kêthovo dadSlauotho dēxavētho xehimētho – Livro das orações da semana ordinária”. Impresso no Mosteiro de S. Marcos. Jerusalém – 1.936 d.C.

IGREJA SIRIACA ORTODOXA

Na Igreja Siríaca Ortodoxa de Santa Maria as missas são rezadas em aramaico e português, aos Domingos às 11h00 na Rua Padre Mussa Tuma, 3, bairro Vila Clementino, São Paulo/SP.

Contatos: igrejasirian@gmail.com , telefone (11) 5581-6250.

ESTAMOS NA WEB

WWW.IGREJASIRIANSANTAMARIA.ORG.BR

O PAPEL DA IGREJA

Qual o papel da Igreja no mundo?

Cada vez mais, vemos os chefes das instituições religiosas e até mesmo os que se encontram na base dessas instituições, imiscuírem-se na política civil, na administração das nações. Parece que esses sacerdotes querem aproveitar-se de seus títulos como prelados ou sacerdotes de Deus para tentar impor seus objetivos pessoais que, na maior parte das vezes, não coincidem com os ensinamentos de Deus.

Ainda assim, paira no ar a pergunta: então qual a função desses religiosos?

É preciso entender que a Igreja deve influenciar os políticos e, portanto, a política duma nação com seus ensinamentos cristãos de perdão, justiça e benevolência. Não são os ideais particulares de cada sacerdote mas os ideais de Cristo. Isto posto, fica fácil de entender qual a função do religioso da Igreja de Cristo, ele precisa ensinar a ética, os valores morais de Cristo no púlpito, deverá falar o que Cristo falou e explicar com as palavras dos padres sábios da antiguidade o significado das palavras de Cristo. Deveria trazer à luz aquilo que Éfrem de Nesebin, Tiago de Serug, Balay de Balash, Isaque de Antioquia, Rabule de Urhoy e centenas de outros sacerdotes dos primórdios do cristianismo ensinavam.

Todos esses ensinamentos foram passados de geração a geração através dos pregadores, fossem eles monges habitantes dos mosteiros (em aramaico esses habitantes se chamam: **dayroye**); dos ascetas que habitavam as cavernas (em aramaico se chamam: **nēzire**) e o povo subia às montanhas para os ouvir; dos diáconos (em aramaico: **mëxamëxone**) que ensinavam nas escolas; dos sacerdotes casados (em aramaico: **qaxixe**) que oficiavam as missas nas igrejas das comunidades laicas; dos professores que ensinavam nas universidades dos mosteiros (em aramaico esses professores se chamam: **malëfone**) e todos eles passavam esses ensinamentos ao povo e aos governantes. Dessa forma, os burocratas do governo e os governantes (em aramaico se chama toda a burocracia governamental de: **ípoludTía**) governavam olhando o povo com justiça e benevolência.

Para ensinar, porém, todos eles estudavam com dedicação o Cristianismo. Assim é até hoje no Oriente. Os "**dayroye, qaxixe, mëxamxone**" e "**malëfone**" que se dedicam a ensinar, estudam e depois de colocar em prática os ensinamentos, depois de viverem os ensinamentos, passam a ensiná-los.

Esta é a oportunidade que os sacerdotes da Igreja de Antioquia, em todo o mundo, não devem perder, devem ensinar o cristianismo ao povo, verbalmente em suas homilias e por escrito nos informes da Igreja e assim influenciar o mundo.

Esse é o papel da Igreja no mundo.

Palavras da Bíblia

E tu Belém Efratá, ainda que sejas pequena entre os milhares de Judá, de ti sairá Aquele que governará sobre Israel. Que saiu desde o início, desde os dias da eternidade.

Profecia de Miquéias - capítulo 5º

FESTA DE NOSSA SENHORA E A IGREJA SIRIAN ORTODOXA (PARTE 2ª - CONT. DO NR. 84)

Antes de entrarmos na explanação propriamente das três comemorações dedicadas a N.Sra., é preciso entender que o Ritual Religioso, qualquer seja ele, assim como a Arte, não é imitação para um fim prático, como os gregos e outros povos acreditavam; assim, por exemplo, o Ritual Religioso não vai trazer a chuva ao agricultor ou trazer a caça ao caçador ou levar o caçador mais rapidamente a enfrentar e matar a caça.

O ritual (bem como a Arte) era exatamente como os Sumérios, Assírios e outros povos do Crescente Fértil do lado asiático que sofreram a influência dos Assírios (por exemplo os Fenícios, Cananeus, Babilônios etc) acreditavam, desde que se tornaram sedentários. O ritual era uma imitação no nível emocional. Deveria trazer à mente de quem o praticasse a mesma emoção que essa pessoa sentira quando realizou aquela determinada tarefa; assim, quando nômades, esses povos sentiam que o ritual religioso de caça lhes trazia a mesma emoção da caça real; quando civilizados, o ritual religioso da colheita deveria trazer a mesma emoção da colheita real.

Por outro lado, se o sacerdote ou o povo não sentisse essa emoção, o ritual seria tão somente uma repetição vazia que nada significaria. Dessa maneira, quando lemos o relato mitológico sumero-assírio da morte do pastor Tammuz realizada pelo porco selvagem e o resgate de Tammuz pela deusa Ixtar, trazendo Tammuz de volta à vida, escrito há seis mil anos, emocionamo-nos com a simplicidade, singeleza e beleza desse poema. Da mesma forma, um cristão quando assiste o ritual de uma missa e ao chegar na parte da transubstanciação e depois, esse cristão sente com a alma e com a mente a mesma emoção dos discípulos, quando Cristo lhes indicou o pão e o vinho como se fosse o Seu corpo e sangue, o novo sacrifício, chamado de cordeiro de Deus porém, não havia a carne de um cordeiro e muito menos de Cristo, eram pão e vinho feitos de trigo e uva, contudo, eram a salvação da humanidade, como o cristão verdadeiro entende com os “olhos da alma”, a salvação da humanidade.

Essa emoção, o cristão somente a sente se ele comer o pão e tomar o vinho (nas Igrejas Orientais, seja a Antioquina ou a Copta de Alexandria ou a Etíope ou a Armênia, o pão é embebido no vinho e dado ao fiel que comunga), tomando a eucaristia que o sacerdote orou sobre ela, o fiel, sente a emoção de estar perto de Cristo e estará atento às músicas que o sacerdote e os diáconos entoam, fazendo que esse mesmo cristão sinta mais intensamente a oferenda e dela participe, ao final, quando lhe será dada a comunhão.



(Quadro da Santa Ceia - século IX)

[Correção do número 84: – Onde está Noé por favor, trocar por Adão]

CULTURA ORIENTAL - O ENSINO NA IGREJA

Quando se fala de “ensinar na igreja” logo nos vem à mente o que falta na grande maioria dos países desse mundo: ensinar a ler, ensinar a escrever. Assim procedem algumas Igrejas, sejam elas Basílicas ou dissidentes dessas e que possuem forte influência nos países em desenvolvimento (conhecidos na classificação econômica do século passado como “países do terceiro mundo”) e essas Igrejas abrem classes que através de técnicas de aprendizado rápido, ensinam em pouco tempo às pessoas que desejarem, mesmo que não sejam fiéis a elas, a prática inicial de escrever e ler. Depois, esperam que, com o correr do tempo, essas pessoas venham a frequentar essas mesmas Igrejas e aprendam a ética e dogmas dessas igrejas.

Só que ao olharmos as estatísticas, verificamos que não é isso que acontece. A grande maioria dos ex-alunos dessas Igrejas, ao perceberem que já sabem o suficiente em termos de leitura e que lá não mais evoluirão nesse saber específico, acabam por se dirigir a outra escola de especialização e alguns até ingressam nas universidades ou escolas técnicas e obtêm o conhecimento necessário para alcançarem outros degraus profissionais que antes nem se quer almejavam.

E aquelas Igrejas onde essas pessoas aprenderam o mínimo necessário, o que houve com elas? Muitos líderes dessas Igrejas se dão por contentes, pois, creram que cumpriram seu dever cristão de ensinar o próximo, por tirá-lo da miséria cultural e financeira e colocá-lo num caminho de progresso financeiro (material).

Estão esses líderes corretos? É isso o cristianismo? Basta tirar alguém da miséria, do sofrimento e colocá-lo no caminho do progresso financeiro e terá sido cumprido o dever de cristão?

A resposta da Igreja Sirian Ortodoxa de Antioquia a todas essas questões é “não”. O cristianismo pode não coincidir com o caminho do progresso financeiro; o dever do líder cristão não estará cumprido pelo simples fato de tirar alguém da miséria e colocá-lo no caminho do progresso financeiro. Isso, os não-cristãos o fazem, por exemplo, o judaísmo já o faz para os judeus e o islamismo para os muçulmanos e as escolas laicas (em princípio, sem qualquer direcionamento religioso) o fazem também e em países em desenvolvimento, as escolas do governo, no mundo Ocidental, em princípio são laicas, fazem-no gratuitamente.

A Igreja Sirian Ortodoxa de Antioquia acredita que só isso não é suficiente.

A Igreja Sirian Ortodoxa de Antioquia além desse dever de ensinar a ler e escrever (para quem não sabe), tem o dever precípua de transmitir à posteridade aquilo que seu Mestre, Jesus Cristo ensinou: **a verdade, a benevolência, o amor ao próximo e o amor a Deus.**

Esse é o dever de cada um dos fiéis da Igreja Siríaca de Antioquia: praticar ele próprio e ensinar seu próximo esses quatro pilares que sustentam o cristianismo.

Ensinamentos de Nossos Mestres

Todos pensamentos, bons e maus, são sementes; a alma é a terra e a vontade, o lavrador;

Se pensamentos maus, ao anoitecer, em tua alma plantas, sonhos nefastos terás, à noite, de colher;

E se nela enterrares amor, em tua alma, quando dormires, perfume doce, em teu sono, de tua cama ascenderá.

(São Tiago de Serug – séc. V d.C.)

(“*Homiliae Selectae S. Jacobi Sarugensis*” – Edidit Paulus Bedjan. Tomus I - Parisiis, 1905)

Significado de Nome

O nome Judas é uma modificação do nome **Yihuda** do assírio-aramaico (no aramaico moderno a vogal final “a” pronuncia-se como “o” e o nome passa a ser pronunciado Yihudo). Como todos os nomes orientais, esse também possui um significado.

Yihudo tem em sua origem a composição das palavras: **yiah** + **audō** que significam “agradeço a Deus” (*yiah* = Deus e *audō* = agradeço).

Quando Jacó teve 12 filhos, deu o nome de Yihudo a um dos filhos que teve com Lia. Nesse tempo ele estava em Canaã e ao deus local chamavam de Yah que para ele seria o nome de Deus. Daí vem também o outro nome de Deus usado no Antigo Testamento que é Jeová, em aramaico seria **Yiahua** que significa “**Yiah** existe” e como o que existe é real, então: “**Yiah** é real”.

Jesus escolheu três homens com o nome de **Yihudo** para serem seus discípulos: S. Judas Tadeu, S. Tomé (seu nome era Judas Tomé, em aramaico: **Yihudo Tuma**) e o terceiro, Judas Iscariotes, aquele que traiu Cristo.

Orações para o dia de Natal

Glória a Ti: ó Deus, palavra viva
Que por vontade própria te encarnaste, de Maria, cheia de Graça
Porque sua alma e corpo, eram puros e santos,
Carregou-te, porém, sem casamento e a Ti deu a luz pela palavra
Sem a semente humana, um ventre do Espírito Santo.

Bem aventurada Maria: que te dignaste a ser Sua mãe,
Àquele a quem os céus eram pequenos, e carregaste ao Fogo Vivo
No ventre carnal e Dele não te queimaste
Na sarça te representou Moisés que pelo fogo não queimou
Que dele inflamava e mostrou que em teu ventre Ele desceu
Deus de Deus; e humano de ti nasceu.

Eis que é ninado como neném, o bebê tão velho quanto os séculos
Eis que pula como criança Aquele para quem João pulara
E eis que é Carregado sobre os braços o Velho de dias de outrora.

Noticias da Comunidade

Festa de Santa Bárbara - Como relatado em número anterior do informe *Suryoye*, é nesse dia que a Igreja Siríaca de Antioquia comemora também o Dia da Criança. Começando essa tradição no ano passado, a Diretoria Social, auxiliada pela Liga Feminina, neste ano, realizou uma comemoração, após a missa dominical, dirigida às crianças, no Salão Anexo, com uma pequena festividade. No Oriente, as crianças se fantasiavam e brincam. *Suryoye* apóia incondicionalmente todas as atividades sociais e religiosas, dirigidas às crianças pois sabe que elas são o futuro da Comunidade. Muito obrigado Diretoria Social! Muito obrigado Liga das Senhoras.

Chá Beneficiente - Foi grande o sucesso do Chá Beneficiente organizado pela Diretoria Social com o intuito de recolher fundos para as obras caritativas da Igreja Santa Maria. Esse empreendimento não poderia acontecer sem a participação da Liga das Senhoras da Igreja Santa Maria que sob a liderança de Vilma Almazzi e Marie Rose Setrak, exerceu papel fundamental para que tudo corresse bem e acabasse com o sucesso que teve. Obrigado Diretoria Social. Obrigado Liga das Senhoras da Igreja Santa Maria

Manutenção da Edificação e Instalações elétricas e luminosas da Igreja - Quem frequenta a Igreja Santa Maria já notou que toda a iluminação foi acertada, tanto da cruz sobre a cúpula, como a cruz sobre o altar-mor. A Diretoria Patrimonial informa que falta somente a instalação da plataforma elevatória no salão de festas (exigência da Administração Municipal de São Paulo) a qual deverá estar pronta na 3ª semana de janeiro de 2018.

Conselho Deliberativo - Em 23 de novembro foram eleitos, em Assembléia da Comunidade da Igreja Santa Maria, conforme Estatuto do Conselho Deliberativo de 2010, quatro (4) conselheiros. São eles: Srs. Adib Nader, Bürhan Arslan, Hneine Kardouss e Aniss Sowmy. Os demais conselheiros permanecem. Ao mesmo tempo, o Conselho Deliberativo elegeu por si, os Srs. Amanuel Mousa Tuma e Elie Werdo como seus Presidente e Vice-Presidente, respectivamente, para o próximo quadriênio. Ao novo Conselho Deliberativo, o informe *Suryoye* junta aos fiéis da Igreja Sirian Ortodoxa Santa Maria sua voz e deseja que Deus lhes ilumine o caminho pelo qual conduzirão a Igreja Santa Maria nesses próximos 4 anos.

Diretoria Executiva - Consoante o Estatuto, acima mencionado, nessa mesma data, 16 de novembro de 2017, usando de suas atribuições, o Conselho Deliberativo, elegeu a Sra. Ana Cristina Abdala Gehling e o Sr. Roberto Salomão como Presidente e Vice-Presidente da Diretoria Executiva, respectivamente. A Sra. Ana Cristina e o Sr. Roberto têm por dever, agora, escolher todos os demais membros que compõem a Diretoria Executiva que fará a administração dos negócios da Igreja Santa Maria e deverá apresentá-la ao Conselho Deliberativo, a tempo de assumir a administração em 22 de janeiro de 2018. A nova diretoria ficará na administração por um biênio. À Sra. Ana Cristina e ao Sr. Roberto, o informe *Suryoye*, também junta sua voz à dos fiéis da Igreja e pede a Deus que ilumine o caminho pelo qual trilhará essa administração.

Inicie 2018 com benevolência !

Pelo 21º ano consecutivo, a Igreja Santa Maria apresenta a seus fiéis o Calendário Religioso de 2018. A finalidade dele, conforme a Diretoria Executiva da Igreja Sirian Ortodoxa Santa Maria declara, é aproximar o fiel e sua família de Cristo e isto se dá de duas formas: a primeira é conhecer e lembrar em seu dia, os mestres da Igreja que nunca negaram a Cristo; ensinaram o povo desde seu tempo até o nosso. A segunda, através de ações caritativas que a nossa Igreja Santa Maria presta aos órfãos, necessitados, aos desvalidos e isso só é possível porque os fiéis de Cristo, da Igreja, fazem seus donativos.

Ao iniciar 2018, o fiel através de um donativo poderá ajudar as obras caritativas e para tal, basta depositar na conta da Igreja qualquer quantia. Os dados estão na carta que acompanha o calendário de 2018.

Os necessitados fazem da Igreja Santa Maria sua voz e agradecem a ajuda

Calendário 2018

Já recebeste o teu? Não recebeste?

Encaminha um e-mail com teu cadastro conforme aviso abaixo, para: igrejasirian@gmail.com.

AVISO

A Igreja Sirian Ortodoxa Santa Maria através de sua secretaria deverá iniciar a atualização de seu cadastro e solicita a todos que forem contactados, informem seus dados básicos, conforme abaixo. Quem quiser, poderá enviar os dados por e-mail para o endereço: contato@igrejasiriansantamaria.org.br.

Dados solicitados:

Nome e sobrenome:

Endereço:

CEP:

e-mail:

(DDD) e Telefone:

Palavras da Bíblia

Amos, amemos um ao outro pois o amor, de Deus o é, e todo aquele que ama, de Deus é nascido e conhece a Deus; porque Deus é amor e todo aquele que não ama, não conhece a Deus.

Assim tornou-se conhecido o amor de Deus para conosco: porque Seu Filho único enviou Deus ao mundo para que através dEle vivamos.

1ª Carta de S. João - capítulo 4º

Dados Para Donativos

Depósito Bancário

Banco: Santander

Agência: 2174

Conta Corrente Nr: 13002129

FESTIVIDADES DO 1º BIMESTRE

Destacamos a seguir algumas festividades religiosas que marcam o cristianismo sendo que algumas, a nossa Igreja Siríaca de Antioquia lhe dá ênfase maior que as co-irmãs Igrejas do Ocidente. Em geral, acompanham-nos nessa ênfase a Igreja Copta (Egito), a Igreja Abexim (Etiópia) e a Igreja Armênia pois, a Igreja Copta e a Siríaca sempre compartilharam os mesmos princípios e dogmas; já a Igreja Abexim é fruto da pregação Copta e a Igreja Armênia, o é da Igreja Siríaca.

Em nosso Calendário, teremos as comemorações do diversos santos, em especial, destacam-se os seguintes eventos:

Janeiro:

- 1- Circuncisão de NSJC. Stos Padres: S. Basileu e S. Gregório
- 6 – Epifania. Dia de Reis
- 7 – Martírio de S. João Batista
- 8 – Martírio de Sto. Estevão – aprono e líder dos diáconos da Igreja.
- 15- Festa de N.Sra. sobre a sementeira
- 17- Sto. Antonio, monge Copta e fundador do monaquismo
- 19 –S. Simão de Kartemin
- 29- Início do Jejum de Nínive
- 31- Salvação de Nínive. Sto. Inácio de Antioquia e S. Severo de Antioquia.

Fevereiro:

- 1 – Sto. Elias
- 2 – Apresentação de NSJC ao Altar. Simão, o Velho.
- 3 – Sto. Bar Saumo, Idier dos anacoretas.
- 4 – Sacerdotes Finados
- 11- Fiéis Finados (dia de Finados na Igreja de Antioquia)
- 18 – Bodas de Cana
- 19 – Início da Quaresma na Igreja Antioquina. Segunda-feira do Perdão.
- 25 – Jesus Cristo cura o Leproso.

ORAÇÃO INICIAL

xêmôhe rëghíghe uxapíre

qëráuó kíne qadhêmôie

lëmárium bath dáuid

bëthúlêto qadixêto.

hazëqíel bar gôlútho

dtára'o dáhidh qrô.

xëlemún gánêto ahídêtho

uamë'íno dtëví'tho.

udháuidh mëdítho xámêhòuo

uamëxíhò a'esvo bëgháuo.

uahuo tursôio lë'áme

uábium maulôdhe

háran men láudtêtho.

قعدوه و قيسه معتر

منهون طاتا متوما

كمنم حنا ووب

حله حلا مبعلا.

سرملا حنا حله

لاوحا واسب منون.

مكمنم مبعلا اسبالا

ومحسا لمحصلا.

وبوب مبعلا معدون ووب

ومعسا حصط حيهون.

ومون لومسا ححصقا.

وموم موحوب

منون مع حله

مع حلاط ورحقلا وبعلا مسملا وحبلا مبعلا هه ونبلا لانزلا مه صلا. انسا م وحبلا ل احملا
صعلحلا هه ونبلا وحبنا وحبنا موممه حاهومكم - مبعلا انزله م

تلكه مع دكومك حاصهك

أَيُّابُ وَبِ حَبْلِحْتِمِ أُقْنِلْ. اِحهُوْنَا أَيُّابُ وَبِأِهْهَ حَلْحَقْلًا وَبِهْهْهُوْنَا: مَتَّجِبُ نُفْهَمِ
مُحَلِّهَا وَبِهْهْهُوْنَا حَلَّا اَنْهْهُوْنَا: هَمْفَقْمَهْ مَعْ وَنَعْبَلًا: مَعْ نَقْمَدُ حُكْمًا

بصهله و موبلا - معلاه و م

پاکستان کے لیے ایک نیا دور

حب لعمریہ: محلاتا وستا الاما۔
 وحبیب الاممنا۔ مع منیر لہ صلا:
 ام و صفاہ صفاہ: و صلا لہ صفاہ لہ صفاہ۔
 صفاہ صفاہ ولا امہ صفاہ۔ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔
 صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔

لہ صفاہ صفاہ: و صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔
 صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ:
 صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔
 صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔
 صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ:
 صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔

صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔
 صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔
 صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ صفاہ۔

تخله مع دمهك سدهك

مَنْجَبْ نَسَبْ مَبْ حَسَبْ مَهْلَا؛ وَمَهْكَ مَعِ الْكُؤَاؤُهُ هَجَلَا مَعِ وَمَنْجَبْ مَعِ الْكُؤَاؤُ مَلَبْ
هَبْءَا لَلْكُؤَاؤِ. مَهْلَا؛ وَكُؤَاؤُ مَهْكَ هَهُ هَجَلَا وَلَا مَنْجَبْ لَأَنْبَاءَا لَلْكُؤَاؤِ. صَهْوَا الْبَابُءَا
مَهْدَه وَكُؤَاؤُا وَحَهْلَا؛ وَحَجْنَه سُسْبُؤَا هَبْؤَا كُؤَاؤُا حَلْخَلَا؛ وَسَا خَلَبْءَه.

مع لکنلا مبهصلا وبعس رسلا و... .

سوریه سدهك بهلگوتی

كُلَا سَقْعَجَا لُجَا هَجْتَمَا رَوَحَا أَسْءَا: نَعْمَا أَوْخَا أَوْ رَجَبْنَا أَبْ أُنْءَا؛
هَلَا سَقْعَجَا حَتَمَا دَمْعَمَا حَجْعَبْ لَأَرْزَهءَا: نَحَقْنَا وَحَتَمْنَا أَبْءَا حَبْ أَسْرَهْ؛
لَلْكُنَا كُؤَهْ؛
هَلَا أَلْمَعَه؛ كُؤَهْ سَهْءَا حَجْعَبْ مَلَا وَبُؤَمَبْ أَيْءَا: حَلْهَلَا نَكَلْنَا حَقْلَبْ نَعْمَا
مَعِ أَلْمَعَبْلَبْ؛

(مذنب حمصه بهنهی - ویا ویا قر)

المصعب مع حلاط "مماذنا مئیختنا و مذب حمصه بهنهی" - صهعلا و فمهكه حبله -
وهعلا مبهصلا - قنمهه. كخی م قر

*O Conselho,
 a Diretoria Executiva,
 a Liga das Senhoras e Padre Andraus da
 Igreja Sirian Ortodoxa Santa Maria
 desejam a todos os fiéis
 Feliz Natal
 Que o Ano Novo de 2018
 Seja Abençoado!*

ܠܥܠܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܐ ܕܒܢܡܪܝܐ
 ܕܥܠܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܐ ܕܒܢܡܪܝܐ
 ❖ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܐ
 ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܐ